



Uredili / Edited by  
*Saša Babič, Nataša Jakop, Rok Mrvič*

---

**Paremiologija med tradicijo  
in sodobnostjo / Paremiology  
between tradition and innovation**





**Paremiologija med tradicijo  
in sodobnostjo / Paremiology  
between tradition and innovation**



Založba ZRC

**Paremiologija med tradicijo in sodobnostjo**  
**Paremiology between tradition and innovation**

*Recenzentki / Reviewers:* Natalija Ulčnik, Urška Valenčič Arh  
*Uredniki / Editors:* Saša Babič, Nataša Jakop, Rok Mrvič  
*Jezikovni pregled / Proofreading:* Nataša Jakop, Marko Petrovič  
*Prevod / Translation:* Irena Duša Draž  
*Oblikovanje in prelom / Design:* Jernej J. Kropelj  
*Izdajatelj / Issued by:* ZRC SAZU, Inštitut za slovensko narodopisje  
*Zanj / Represented by:* Saša Babič  
*Založnik / Published by:* Založba ZRC, ZRC SAZU  
*Zanj / Represented by:* Oto Luthar  
*Glavni urednik / Editor-in-Chief:* Aleš Pogačnik  
*Tisk / Printed by:* Cicero Begunje d. o. o.  
*Naklada / Print run:* 250 izvodov

Kataložna zapisa o publikaciji (CIP) pripravili v  
Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani

ISBN 978-961-05-0885-4  
COBISS.SI-ID 201465091

ISBN 978-961-05-0886-1 (PDF)  
COBISS.SI-ID 201448963

Prva izdaja, prvi natis. / First edition, first print.  
Ljubljana 2024

Prva e-izdaja knjige (pdf) je prosto dostopna pod pogoji licence Creative Commons 4.0 CC BY-NC-SA. / First e-edition of the book is freely available in e-form (pdf) under the Creative Commons 4.0 CC BY-NC-SA: <https://doi.org/10.3986/9789610508861>.

Knjiga je nastala v okviru programa *Etnološke, antropološke in folkloristične raziskave vsakdanjika* (P6-0088, 2022–2027) in projekta *Tradicionalne paremiološke enote v dialogu s sodobno rabo* (J6-2579, 2020–2024), ki ju sofinancira Javna agencija za znanstvenoraziskovalno in inovacijsko dejavnost Republike Slovenije.

The book was created as part of the research programme *Ethnological, Anthropological and Folklore Studies Research on Everyday Life* (P6-0088, 2022–2027) and the project *Traditional Paremiological Units in Dialogue with Contemporary Use* (J6-2579, 2020–2024), both co-financed by the Slovenian Research and Innovation Agency.

Uredili Saša Babič, Nataša Jakop in Rok Mrvič  
Edited by Saša Babič, Nataša Jakop and Rok Mrvič

---

**Paremiologija med tradicijo  
in sodobnostjo / Paremiology  
between tradition and innovation**

Ljubljana 2024

# Kazalo / Table of contents

## UVOD / INTRODUCTION

- 7 **Saša Babič, Nataša Jakop**  
Paremiologija med tradicijo in sodobnostjo / Paremiology between tradition and innovation

## I DIGITALIZACIJA PAREMIOLOŠKIH ENOT / DIGITISATION OF PAREMIOLOGICAL UNITS

- 15 **Ajda Pretnar Žagar**  
Digitalne tehnologije v folkloristiki / Digital technologies in folklore studies
- 31 **Tomaž Erjavec**  
The Collection of Slovenian paremiological units Pregovori: Encoding, publication and quantitative overview / Zbirka slovenskih paremioloških enot Pregovori: kodiranje, objava in kvantitativni pregled
- 49 **Outi Lauhakangas**  
Typologies and digital databases of proverbs as research tools / Tipologije in digitalne zbirke podatkov pregovorov kot raziskovalna orodja
- 63 **Nikola Bakarić, Davor Nikolić**  
Dataset of stylistic features of Croatian folklore genres / Nabor podatkov o slogovnih značilnostih hrvaških folklornih žanrov

## II FOLKLORISTIČNA MEDŽANRSKOST / INTERGENERIC RELATIONS IN FOLKLORE

- 75 **Barbara Ivančič Kutin**  
Žanrske, pomenske in zgradbene značilnosti bovških pregovorov in (primerjalnih) frazemov z leksemsko sestavino *rit* / Genre, semantic, and structural characteristics of Bovec proverbs and (comparative) idioms with the lexeme component *rit* (*ass*, *butt*)
- 93 **Monika Kropelj Telban**  
The fox in Slovenian proverbs and sayings / Lisica v slovenskih pregovorih in rekih
- 107 **Rok Mrvič**  
Slovensko pregovorno izročilo o besednih zvezah: pregled kontekstualnih dejavnikov v izbranih paremioloških enotah / Slovene proverbial lore on verbal bonds: An overview of contextual factors in selected paremiological units

### III ETNOLINGVISTIČNA ANALIZA PAREMIOLOŠKIH ENOT / ETHNOLINGUISTIC ANALYSIS OF PAREMIOLOGICAL UNITS

- 125 **Saša Babič**  
The naked truth for a good ending: The end in Slovenian paremiological units / Gola resnica za dober konec: konec v slovenskih paremioloških enotah
- 137 **Katarina Šrimpf Vendramin**  
Clothing in proverbs: Between symbol and meaning / Oblačila v pregovorih: med simbolom in pomenom
- 151 **Vanja Huzjan**  
Ethnological analysis of lexeme 'otrok' (child) in the Collection of Slovenian paremiological units on Clarin.si / Etnološka analiza leksema 'otrok' v Zbirki slovenskih paremioloških enot na Clarin.si

### IV SODOBNA RABA PAREMIOLOŠKIH ENOT IN DIGITALNIH VIROV / CONTEMPORARY USE OF PAREMIOLOGICAL UNITS AND DIGITAL SOURCES

- 183 **Matej Meterc**  
Dvajset najbolj poznanih slovenskih pregovorov in sorodnih paremioloških izrazov: podatki v paremiološkem slovarju SPP in zbirki Pregovori 1.1 / The twenty best-known Slovenian proverbs and related paremiological expressions: Data in the SPP paremiological dictionary and the Proverbs 1.1 collection
- 201 **Nataša Jakop**  
Proverbs about wealth and poverty on social media: Usage and functions / Pregovori o bogastvu in revščini na družbenih omrežjih: raba in funkcije
- 217 **Dan Podjed**  
'You are where you post': Changing identities through online social networks / »Si tisto, kjer objavljaš«: spreminjanje identitet na spletnih družbenih omrežjih

AVTORJI / AUTHORS . . . . . 231





---

## **Paremiologija med tradicijo in sodobnostjo**

### **Paremiology between tradition and innovation**

---

Jezik je ohranjevalec in nosilec kulture, s katerim človeštvo ustvarja in vključuje refleksije o samem sebi (Pitkin 1972; Bartmiński 2005; Tolstaja 2015). Enako kot jezik odseva naš svet, ga tudi oblikuje: način, kako izrazimo misli, vpliva na odziv naše okolice. Oblikuje se lahko v različne oblike, ki so posredovane iz ene generacije v drugo. Pregovor je folklorni žanr, v katerem se folklorni artefakti in entitete oblikujejo v generične tipske obrazce, ti pa se lahko prenašajo skozi prostor (Georges in Jones 1995). Paremiološke enote oz. pregovori so ustaljeni obrazci, nastali v določeni družbi, času in prostoru ter jih uporabljamo v vsakodnevem jeziku. So kratki, stalni in ponavljajoči se izrazi z namenskim pragmatičnim ciljem v različnih dialogih, ki vsebujejo različne kulturne nazore.

Pregovori še niso bili dokončno definirani, vendar jih lahko opišemo kot relativno stalne povedi, ki jih uvrščamo med kratke folklorne obrazce. Pogosto so označeni kot »modrost ljudstva« (Taylor 1931; Mieder 1993), »stara modrost« in »poezija vsakdanjega jezika« (Matičeto 1956). Splošne značilnosti pregovorov so, da so kratki stereotipi na sentenčni ravni, s prenesenim ali generalizirajočim pomenom, so splošno znani in se prenašajo iz ene generacije v drugo (Grzybek 2012). Pregovori so kulturna besedila z velikim semantičnim potencialom (Grzybek 2014), vendar pa se ne razlikujejo le po besedilu, temveč tudi glede na teksturo in kontekst (Dundes 1965). Zaradi prozodičnih značilnosti si jih je lažje zapomniti, dandanes pa zato ponujajo možnosti za nadaljnjo uporabo, na primer pri oglaševanju, sodobnem prenosu mnenj, grafitih ali modifikacijah v različnih medijih. Semiotična kompleksnost pregovorov in prepletenost med sintaktično (kratkost), pragmatično (prenašanje skozi različne generacije) in semantično (stereotipno, splošno znanje) razsežnostjo ponujajo raziskovanje pregovorov kot kulturni znak, ki ohranja zgodovino kulture s prenosom iz roda v rod, hkrati pa sprejema nove funkcije, ki širijo in porajajo nove kontekste (npr. oglasi, šale itd.).

Čeprav pregovori danes spadajo na področje paremiologije, so pogosto tudi raziskovalni predmet folkloristike, sociologije, pedagogike, jezikoslovja, etnolingvistike, semiotike itd. Za prav vsa področja pa je digitalna humanistika tista, ki omogoča raziskovalcem, da sprejmejo nove, korenito drugačne metode raziskovanja in, kar je prav tako pomembno, da so na voljo elektronske zbirke z naprednimi možnostmi iskanja podatkov (Zhitomirsky-Geffet idr. 2015). Korpusno jezikoslovje in trenutno priljubljena »metodologija branja na daljavo« poskuša izkoristiti velike jezikovne vzorce, da bi

pridobili (kvantitativni) vpogled v slovar, uporabo, trende in vizualizacije na področjih jezikovnega interesa. Takšne zbirke je treba skrbno strukturirati, da bi dosegli svoj polni potencial. Vse to so izzivi, s katerimi se soočajo tudi avtorji pričujoče monografije.

Vsebina monografije je razdeljena na štiri tematske sklope. Prvi tematski sklop **DIGITALIZACIJA PAREMIOLOŠKIH ENOT** je namenjen razpravi o teoretičnih in praktičnih vidikih sodobnih metod zbiranja, obdelovanja in analiziranja folklorističnega gradiva v dobi pospešene digitalizacije. **Ajda Pretnar Žagar** v poglavju *Digitalne tehnologije v folkloristiki* prikaže možnosti razvoja digitalne folkloristike glede integracije digitalnih tehnologij v folkloristiko v vseh fazah, od zbiranja, shranjevanja gradiva ter organizacije digitaliziranih podatkov z uporabo statističnih analiz in strojnega učenja za označevanje, segmentacijo in semantično analizo. **Tomaž Erjavec** v poglavju *Zbirka slovenskih paremioloških enot Pregovori: kodiranje, objava in kvantitativni pregled* opiše nastanek, lastnosti, dostopnost, kvantitativni pregled ter uporabno vrednost prve slovenske digitalne in javno dostopne zbirke paremioloških enot Pregovori 1.0. **Outi Lauhakangas** v poglavju *Tipologije in digitalne zbirke podatkov pregovorov kot raziskovalna orodja* sledi ideji o mednarodni tipologiji pregovorov in predstavi praktične možnosti raziskovanja paremiologije na osnovi take digitalne zbirke. **Nikola Bakarić** in **Davor Nikolić** v poglavju *Nabor podatkov o slogovnih značilnostih hrvaških folklornih žanrov* opišeta podatke računalniške analize z uporabo skripta za samodejno zlaganje in ekstrakcijo n-gramov za nekatere hrvaške folklorne žanre.

V drugem tematskem sklopu **FOLKLORISTIČNA MEDŽANRSKOST** se ukvarjamo z žanrsko analizo in interpretacijo različnih tipov paremioloških enot. **Barbara Ivančič Kutin** v poglavju *Žanrske, pomenske in zgradbene značilnosti bovških pregovorov in (primerjalnih) frazemov z leksemsko sestavino rit* prikaže žanrsko raznolikost, pomen, funkcije in jezikovno-strukturne značilnosti bogatega narečnega bovškega paremiološkega gradiva, in sicer na primerih somatskih paremij s sestavino *rit*. **Monika Kropelj Telban** v poglavju *Lisica v slovenskih pregovorih in rekih* interpretira slovenske pregovore o lisici glede na njihovo širše sobivanje v mednarodnem literarnem in umetnostnem kontekstu. **Rok Mrvič** v poglavju *Slovensko pregovorno izročilo o besednih zavezah: pregled kontekstualnih dejavnikov v izbranih paremioloških enotah* opiše poskus novega pristopa k določanju žanrskih lastnosti na osnovi iz paremij izluščenih kontekstualnih dejavnikov, ki tematizirajo obljubljanje, priseganje in sklepanje besednih zavez.

V tretjem tematskem sklopu **ETNOLINGVISTIČNA ANALIZA PAREMIOLOŠKIH ENOT** SO Z entolingvističnega oz. etnološkega vidika analizirane izbrane antropocentrične teme, kot so minljivost, oblačilna kultura in otrok. **Saša Babič** v poglavju *Gola resnica za dober konec: konec v slovenskih paremioloških enotah* raziskuje možnosti etnolingvističnega pristopa in semiotike pri razkrivanju globljih struktur in pomenov ter družbenih stereotipov v povezavi s paremijami, ki tematizirajo konec. **Katarina Šrampf Vendramin** v poglavju *Oblačila v pregovorih: med simbolom in pomenom* z analizo pregovorov, ki vsebujejo oblačila, raziskuje metaforiko in simboliko slovenske oblačilne kulture.

**Vanja Huzjan** v poglavju *Etnološka analiza leksema 'otrok' v Zbirki slovenskih pregovorov na Clarin.si* s poglobljeno etnološko analizo opisuje skrivnostni svet socializacije otrok na Slovenskem v preteklih stoletjih.

Četrty sklop **SODOBNA RABA PAREMIOLOŠKIH ENOT IN DIGITALNIH VIROV** prinaša jezikoslovno analizo sodobne rabe in funkcij paremioloških enot oz. razmislek o lastnostih sodobnih medijev in vplivov na njihovo rabo na splošno. **Matej Meterc** v poglavju *Dvajset najbolj poznanih slovenskih pregovorov in sorodnih paremioloških izrazov: podatki v paremiološkem slovarju SPP in zbirki Pregovori 1.1* predstavi vrh slovenskega paremiološkega minimuma, in sicer prvih 20 najbolj poznanih paremij med govorcji slovenskega jezika. **Nataša Jakop** v poglavju *Pregovori o bogastvu in revščini na družbenih omrežjih: raba in funkcije* analizira rabo in funkcije pregovorov o bogastvu in revščini v komunikaciji na družbenih omrežjih. **Dan Podjed** v poglavju »*Si tisto, kjer objavljaš*«: spreminjanje identitete na spletnih družbenih omrežjih razmišlja o lastnostih identitete posameznika – sodobnega uporabnika paremij – na družbenih omrežjih z antropolološkega vidika.

Knjiga, ki je pred vami, vsebuje preplet digitalne humanistike, paremiografije – tj. gradiva pregovorov, paremiologije, folkloristike, jezikoslovja, antropologije. Prikazani so tako postopki digitalizacije folklorne gradiva, uporaba spleta kot terenski del raziskav, folkloristični vpogledi v medsebojna razmerja žanrov in kot tudi kulturološke in jezikoslovne analize sodobnih rab. Knjiga prinaša poglavja, razdeljena v štiri sklope, prav v vsakem pa se najdejo različni pristopi mednarodno uveljavljenih raziskovalcev.

Language is a vehicle for preserving and transmitting culture, which humanity employs to create and integrate reflections on itself (Pitkin 1972; Bartmiński 2005; Tolstaja 2015). Just as language reflects our world, it also gives it shape. The way we express our thoughts affects the way our surroundings react. Language can take different forms, which are passed on from one generation to the next. This project focuses on a specific language form, the proverb, which is a folklore genre in which folklore artefacts and entities are configurable into generic type sets and transmissible through space (Georges and Jones 1995). Proverbs are the fixed phrases used in everyday language and determined by a particular community, time and place. They are short, fixed and recurring traditional expressions with an intentional pragmatic purpose in different dialogues involving different cultural viewpoints.

Although an unequivocal definition of proverbs remains elusive, they can be described as relatively fixed expressions that are classified as short forms of folklore. They have been labelled “the wisdom of the people” (Mieder 1993), “ancient wisdom” and “the poetry of everyday language” (Matičev 1956). Proverbs are generally characterised

as being short stereotypes on a sentence level, with a figurative or generalising meaning. They are common knowledge and are passed down from generation to generation (Grzybek 2012). Proverbs are cultural texts with great semantic potential (Grzybek 2000), which differ not only in textual aspect, but also in texture and context (Dundes 1965). Their prosodic characteristics make them easier to remember and offer possibilities for further use, for example in advertising, opinion-forming, graffiti or modified in various media. The semiotic complexity of proverbs and the close interactions between their syntactic (brevity), pragmatic (intergenerational transmission and persistence) and semantic (stereotypy, common knowledge) dimensions offer the possibility of exploring proverbs as a cultural sign that preserves the history of a culture by being transmitted from one generation to the next, while at the same time taking on new functions that expand and create new contexts (e.g. advertisements, jokes, etc.).

Although proverbs nowadays belong to the field of paremiology, they are also often the subject of research in folklore studies, sociology, pedagogy, linguistics, ethnolinguistics, semiotics, etc. The digital humanities are enabling researchers to adopt new, radically different research methods in all fields. Just as importantly, they are making available electronic repositories with advanced data retrieval capabilities (Zhitomirsky-Geffet et al. 2015). Corpus linguistics and the currently popular “distant reading methodology” attempt to exploit large linguistic samples to gain (quantitative) insights into vocabulary, usage, trends and visualisations in areas of linguistic interest. Such collections need to be carefully structured to reach their full potential. All of these are challenges faced by the authors of the present monograph.

The content of the monograph is divided into four thematic sections. The first thematic section entitled **DIGITISATION OF PAREMIOLOGICAL UNITS** discusses the theoretical and practical aspects of modern methods of collecting, processing and analysing folklore material in an era of accelerated digitisation. In the chapter *Digital technologies in folklore studies*, **Ajda Pretnar Žagar** presents the possibilities for developing digital folklore studies in terms of integrating digital technologies at all stages, from collecting and storing materials to organising digitised data using statistical analysis and machine learning for labelling, segmentation and semantic analysis. In the chapter entitled *The Collection of Slovenian paremiological units Pregovori: Encoding, publication and quantitative overview*, **Tomaž Erjavec** describes the origin, characteristics, accessibility, quantitative overview and utility value of the first Slovenian digital and publicly accessible collection of paremiological units, Pregovori 1.0. In the chapter *Typologies and digital databases of proverbs as research tools*, **Outi Lauhakangas** pursues the idea of an international typology of proverbs and presents the practical possibilities of researching paremiology on the basis of such a digital collection. In the chapter entitled *Dataset of stylistic features of Croatian folklore genres*, **Nikola Bakarić** and **Davor Nikolić** describe the data of a computer analysis using a script for the automatic stacking and extraction of n-grams for some Croatian folklore genres.

In the second thematic section, **INTERGENERIC RELATIONS IN FOLKLORE**, we deal with genre analysis and the interpretation of different types of paremiological units. In the chapter entitled *Genre, semantic, and structural characteristics of Bovec proverbs and (comparative) idioms with the lexeme component rit (ass, butt)*, **Barbara Ivančič Kutin** demonstrates the genre diversity, meaning, functions and linguistic-structural features of the rich dialectal paremiological material from the region of Bovec, using examples of somatic paremias with the constituent *rit*. In the chapter *The fox in Slovenian proverbs and sayings*, **Monika Kropelj Telban** interprets Slovenian proverbs about foxes in relation to their broader coexistence within an international literary and artistic context. In the chapter entitled *Slovene proverbial lore on verbal bonds: An overview of contextual factors in selected paremiological units*, **Rok Mrvič** describes an attempt at a new approach to determining genre characteristics on the basis of contextual factors extracted from paremias, by focusing on promising, swearing and making verbal bonds.

In the third thematic section entitled **ETHNOLINGUISTIC ANALYSIS OF PAREMIOLOGICAL UNITS**, selected anthropocentric themes such as transience, dress culture and the child are analysed from an ethno-linguistic or ethnological point of view. In the chapter *The naked truth for a good ending: The end in Slovenian paremiological units*, **Saša Babič** examines the potential of an ethno-linguistic approach and semiotics in revealing underlying structures and meanings, as well as social stereotypes in relation to paremias that address the end. In the chapter *Clothes in proverbs: Between symbol and meaning*, **Katarina Šrimpf Vendramin** analyses proverbs that mention items of clothing, in order to explore the metaphors and symbolisms of Slovenian clothing culture. In the chapter entitled *Ethnological analysis of lexeme 'otrok' (child) in the Collection of Slovenian paremiological units on Clarin.si*, **Vanja Huzjan** provides an in-depth ethnological analysis to describe the mysterious world of the socialisation of children in Slovenia in past centuries.

The fourth section entitled **CONTEMPORARY USE OF PAREMIOLOGICAL UNITS AND DIGITAL SOURCES** provides a linguistic analysis of the contemporary use and functions of paremiological units, together with a reflection on the characteristics of contemporary media and their impact on the use of paremiological units in general. In the chapter entitled *The twenty best-known Slovenian proverbs and related paremiological expressions: Data in the SPP paremiological dictionary and the pregovori collection*, **Matej Meterc** presents the pinnacle of the Slovenian paremiological minimum, namely the 20 best-known paremias among speakers of Slovene. In the chapter *Proverbs about wealth and poverty on social media: Usage and functions*, **Nataša Jakop** analyses the use and functions of proverbs on wealth and poverty in communication on social media. In the chapter *'You are where you post': Changing identities through online social networks*, **Dan Podjed** considers the characteristics of a contemporary paremia user's identity on social media, from an anthropological perspective.

This book contains a mixture of digital humanities, paremiography (proverbial material), paremiology, folklore studies, linguistics and anthropology. It presents the processes of digitising folklore material, the use of the web as a fieldwork component of research, folkloristic insights into the interrelationships of genres, as well as cultural and linguistic analyses of contemporary usages. The chapters are divided into four sections, each of which contains different approaches by internationally renowned researchers.

### Literatura / References

- Bartmiński, Jerzy, 2005: *Jazykovej obraz mira: očerki po etnolingvistike*. Moskva: Indrik.
- Dundes, Alan, 1965: *The study of folklore*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- Georges, Robert A.; Jones, Michael O., 1995: *Folkloristics: an introduction*. Bloomington: Indiana University Press.
- Grzybek, Peter, 2012: Proverb Variants and Variations: A New Old Problem? V: Outi Lauhakangas, Rui J.B. Soares (Eds.), *Proceedings of the Fifth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*. Tavira: IAP, 136–152.
- Grzybek, Peter, 2014: Semiotic and Semantic Aspects of the Proverb. V: Hrisztova-Gotthardt, Hrisztalina; Varga, Melita Aleksa (eds.), *Introduction to Paremiology: A Comprehensive Guide to Proverb Studies*. Warsaw, Berlin: de Gruyter, str. 68–111.
- Matičeto, Milko, 1956: *Pregovori in uganke; ljudska proza*. Ljubljana: Slovenska matica.
- Mieder, Wolfgang, 1993: *Proverbs are never out of season: Popular wisdom in modern age*. New York, Oxford: Oxford University Press.
- Pitkin, Hanna F., 1972: *The concept of representation*. Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press.
- Taylor, Archer, 1931: *The proverb*. Cambridge: Harvard University Press.
- Tolstaja, Svetlana M., 2015: *Obraz mira v tekste i rituale*. Moskva: Universitet Dmitrija Požarskogo.
- Zhitomirsky-Geffet, M.; Prebor, G.; Bloch, O., 2015: *Indexing and retrieval of non-text information*. Berlin, Boston: De Gruyter Saur.



I

Digitalizacija paremioloških enot  
Digitisation of paremiological units





---

## Avtorji / Authors

Dr. Saša Babič

ZRC SAZU, Inštitut za slovensko narodopisje, Ljubljana (Slovenija)  
sasa.babic@zrc-sazu.si  
ORCID: 0000-0002-3050-757X

Nikola Bakarić

Univerza uporabnih znanosti Velika Gorica, Velika Gorica (Hrvaška)  
bakaric@vvg.hr  
ORCID: 0000-0001-5453-8883

Dr. Tomaž Erjavec

Institut Jožef Stefan, Oddelek za tehnologije znanja, ZRC SAZU, Inštitut za slovenski jezik  
Frana Ramovša Ljubljana (Slovenija)  
tomaz.erjavec@ijs.si  
ORCID: 0000-0002-1560-4099

Dr. Vanja Huzjan

ZRC SAZU, Inštitut za slovensko narodopisje, Ljubljana (Slovenija)  
vanja.huzjan@zrc-sazu.si  
ORCID: 0000-0002-2674-8880

Dr. Barbara Ivančič Kutin

ZRC SAZU, Inštitut za slovensko narodopisje, Ljubljana (Slovenija)  
barbara.ivancic@zrc-sazu.si  
ORCID: 0000-0001-7581-6328

Dr. Nataša Jakop

ZRC SAZU, Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša, Podiplomska šola ZRC SAZU,  
Ljubljana (Slovenija)  
natasaja.kop@zrc-sazu.si  
ORCID: 0000-0002-4575-272X

Dr. Monika Kropelj Telban

ZRC SAZU, Inštitut za slovensko narodopisje, Ljubljana (Slovenija)  
monika.kropelj@zrc-sazu.si  
ORCID: 0000-0001-6459-3683

Dr. Outi Lauhakangas

Mednarodno združenje za paremiologijo, Tavira (Portugalska)  
outi.lauhakangas@sci.fi  
ORCID: 0000-0003-1963-2756

Dr. Matej Meterc

ZRC SAZU, Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša, Ljubljana (Slovenija)  
matej.meterc@zrc-sazu.si  
ORCID: 0000-0002-0198-3745

Rok Mrvič, mag.

ZRC SAZU, Inštitut za slovensko narodopisje, Ljubljana (Slovenija)  
rok.mrvic@zrc-sazu.si  
ORCID: 0000-0002-7401-5999

Dr. Davor Nikolić

Univerza v Zagrebu, Fakulteta za humanistiko in družbene vede, Oddelek za hrvaški jezik,  
Zagreb (Hrvaška)  
dnikoli@ffzg.hr  
ORCID: 0000-0003-4962-7798

Dr. Dan Podjed

ZRC SAZU, Inštitut za slovensko narodopisje, Ljubljana (Slovenija)  
dan.podjed@zrc-sazu.si  
ORCID: 0000-0003-1914-6053

Dr. Ajda Pretnar Žagar

Univerza v Ljubljani, Fakulteta za računalništvo in informatiko, Inštitut za novejšo  
zgodovino, Ljubljana (Slovenija)  
ajda.pretnar@inz.si  
ORCID: 0000-0002-5927-4538

Dr. Katarina Šrimpf Vendramin

ZRC SAZU, Inštitut za slovensko narodopisje, Ljubljana (Slovenija)  
katarina.srimpf@zrc-sazu.si  
ORCID: 0000-0001-8890-2110





TRADICIONALNE PĀREMILOŠKE  
ENOTE V DIALOGU S SODOBNO RABO

ISBN 978-961-05-0885-4 23 €



9 789610 508854